

CUBE ROOM SENSOR

IT	SENSORE AMBIENTE MODULANTE
GB	MODULATING ROOM SENSOR
FR	SONDE D'AMBIANCE MODULANTE
ES	SENSOR AMBIENTE MODULANTE
PT	SENSOR AMBIENTE MODULANTE
TR	MODÜLASYONLU ODA SENSÖRÜ
PL	MODULOWANY CZUJNIK TEMPERATURY POMIESZCZENIA
CZ	MODULUJÍCÍ SNÍMAČ PROSTŘEDÍ
HU	KÖRNYEZETI MODULÁLÓ ÉRZÉKELŐ
RUS	РЕГУЛЯТОР ТЕМПЕРАТУРЫ В ПОМЕЩЕНИИ С ВОЗМОЖНОСТЬЮ ПЛАВНОГО РЕГУЛИРОВАНИЯ
RO	SENZOR DE MEDIU MODULANT
GR	ΑΙΣΘΗΤΗΡΑΣ ΔΙΑΜΟΡΦΩΣΗΣ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ

3319116 (4600600488XX)

3319118 (4600600492XX)

3319477 (4600600593xx)

3319478 (4600600622xx)



ARISTON

ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE ED USO
Assembly and operation instructions

norme di sicurezza

LEGENDA SIMBOLI:

△ Il mancato rispetto dell'avvertenza comporta rischio di lesioni, in determinate circostanze anche mortali, per le persone

△ Il mancato rispetto dell'avvertenza comporta rischio di danneggiamenti, in determinate circostanze anche gravi, per oggetti, piante o animali

Non effettuare operazioni che implicano la rimozione dell'apparecchio dalla sua installazione.

Danneggiamento dell'apparecchio.

△ **Non salire su sedie, sgabelli, scale o supporti instabili per effettuare la pulizia dell'apparecchio.**

Lesioni personali per la caduta dall'alto o per cesoiamento (scale doppie).

△△ **Non utilizzare insetticidi, solventi o detersivi aggressivi per la pulizia dell'apparecchio.**

Danneggiamento delle parti in materiale plastico o verniciate.

△ **Non utilizzare l'apparecchio per scopi diversi da quello di un normale uso domestico.**

Danneggiamento dell'apparecchio per sovraccarico di funzionamento.

△ Danneggiamento degli oggetti indebitamente trattati.

△ **Non fare utilizzare l'apparecchio da bambini o persone inesperte.**

Danneggiamento dell'apparecchio per uso improprio.

ATTENZIONE!

L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto

istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.

**PRODOTTO CONFORME
ALLA DIRETTIVA EU
2012/19/EU- D.Lgs.49/2014
riguardante il trattamento dei
Rifiuti di Apparecchiature
Elettriche ed Elettroniche (RAEE)**



Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.

L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrotecnici ed elettronici.

In alternativa alla gestione autonoma è possibile consegnare l'apparecchiatura che si desidera smaltire al rivenditore, al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente.

Presso i rivenditori di prodotti elettronici con superficie di vendita di almeno 400 m² è inoltre possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti elettronici da smaltire con dimensioni inferiori a 25 cm.

L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

caratteristiche tecniche

Dati tecnici Sensore Ambiente versione cablata	
Alimentazione elettrica	BUS BridgeNet® 8 to 24V $\overline{=}$ max / Conforme ai requisiti di voltaggio a bassa tensione
Assorbimento elettrico	6 mA
Temperatura di funzionamento	-0 ÷ 40°C
Temperatura di stoccaggio	-10 ÷ 70°C
Misure	93 x 88 x 24 mm
Lunghezza e sezione cavo bus	max. 50 m - min. 0.5 mm ²
NOTA: PER EVITARE PROBLEMI DI INTERFERENZE, UTILIZZARE UN CAVO SCHERMATO O UN DOPPIO TELEFONICO.	
Classe di isolamento	III
Grado di protezione	IP30 (con corretta installazione)
Sensore temperatura	±1%

Dati tecnici Sensore Ambiente versione Wireless (senza fili)	
Alimentazione elettrica	2 Pile alcaline 1,5V, LR03 (AAA) Oppure 2 pile al litio 1,5V, LR03 (AAA) 1200 mAh
Durata batteria	2 anni
Temperatura di funzionamento	-0 ÷ 40°C
Banda di frequenza utilizzata	868.7-869.2 MHz
Massima potenza in banda	< 10 mW
Categoria del ricevitore	2
Campo di ricezione	100 m - 300m in campo aperto a seconda del numero dei dispositivi associati
Temperatura di stoccaggio	-10 ÷ 70°C
Misure	93 x 88 x 24 mm
Classe di isolamento	III
Grado di protezione	IP30 (con corretta installazione)
Sensore temperatura	±1%

caratteristiche tecniche

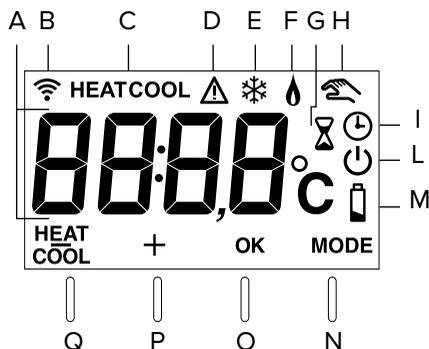
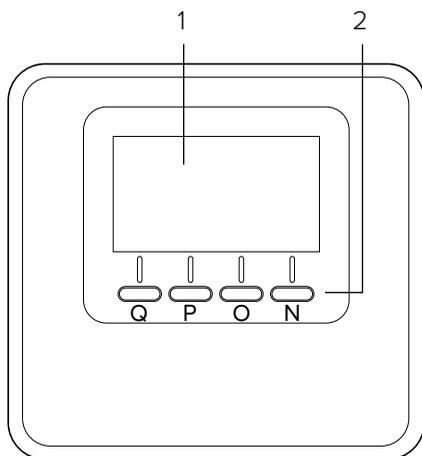
Scheda Prodotto	
Nome del fornitore	ARISTON
Modello identificativo del fornitore	Sensore Ambiente
Classe del controllo di temperatura	V
Contributo all'efficienza energetica % per il riscaldamento degli ambienti	+3%
Aggiungendo un Ariston Sonda Esterna:	
Classe del controllo di temperatura	VI
Contributo all'efficienza energetica % per il riscaldamento degli ambienti	+4%
In un sistema a 3 zone con 1 Sensys ed 1 Sensore Ambiente:	
Classe del controllo di temperatura	VIII
Contributo all'efficienza energetica % per il riscaldamento degli ambienti	+5%

Sensore ambiente:

1. display
2. tasti

Display:

- A. Temperatura ambiente rilevata
- B. Dispositivo WiFi rilevato sul Bus
- C. Modalità riscaldamento o raffrescamento attiva
- D. Segnalazione anomalia
- E. Richiesta di raffrescamento o modalità antigelo attiva sulla zona controllata
- F. Richiesta di calore
- G. Modifica temporizzata set-point temperatura ambiente nella programmazione oraria (se attiva)
- H. Modalità manuale attiva
- I. Modalità programmata attiva (riscaldamento/raffrescamento secondo programma orario impostato sull'interfaccia del sistema)
- L. OFF della zona controllata
- M. Batterie scariche
- N. Tasto ("MODE") modalità di funzionamento
- O. Tasto conferma selezione (OK)
- P. Tasto regolazione temperatura (+)
- Q. Tasto regolazione temperatura (-) Selezione modalità riscaldamento (HEAT) o raffrescamento (COOL).



modalità di funzionamento

È possibile selezionare la modalità di funzionamento del sistema tra riscaldamento o raffreddamento se il dispositivo è abbinato a un prodotto che supporta entrambe le modalità (es. pompa di calore).

Premere il tasto “MODE” (Fig. 1) fino alla visualizzazione sul display del simbolo: “”.

Premere nuovamente il tasto “MODE” (Fig. 2) per 5 secondi.

Il display visualizza il simbolo “**HEAT**” in corrispondenza del tasto.

Ora premere il tasto per selezionare la modalità desiderata (Fig. 3)

il display visualizza il simbolo:

- “**HEAT**” riscaldamento
- “**COOL**” raffreddamento.

Premere il tasto OK per confermare la selezione.

NOTA:

La modalità riscaldamento o raffreddamento è applicata all'intero sistema.

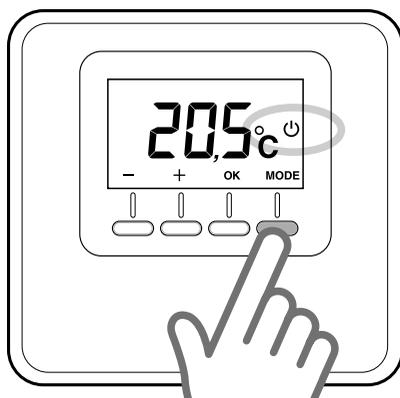


Fig. 1

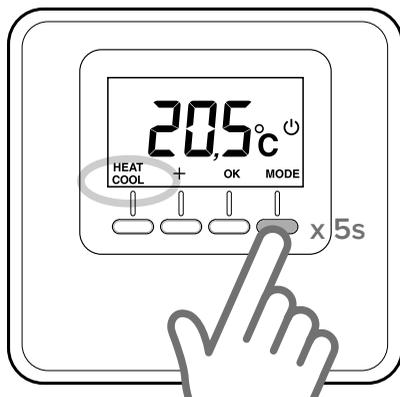


Fig. 2

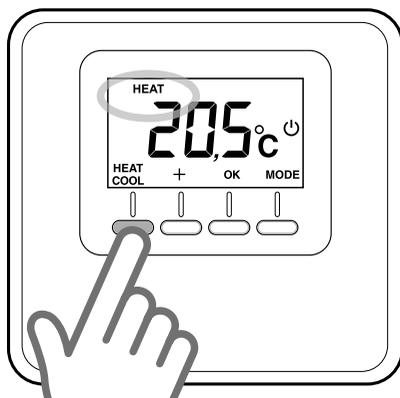


Fig. 3

funzionamento manuale

Il funzionamento manuale, permette il riscaldamento o raffreddamento della zona in cui è installato il Sensore Ambiente, mantenendo ad ogni ora del giorno la temperatura impostata manualmente, disattivando la programmazione oraria.

Premere il tasto modalità "MODE" fino alla visualizzazione sul display del simbolo "☞" (Fig. 4).

Modifica temperatura ambiente

Durante il funzionamento manuale è possibile modificare la temperatura di set-point (default 20°C).

Premere i tasti regolazione "+" o "-", per impostare il valore di temperatura ambiente che si desidera (fig. 5). Premere il tasto "OK" per confermare.

Sul display il valore impostato lampeggia per alcuni istanti, poi il display torna alla visualizzazione della temperatura ambiente rilevata.

Esclusione riscaldamento/raffrescamento

È possibile escludere il riscaldamento/raffrescamento della zona in cui è installato il sensore ambiente.

Premere il tasto "MODE" fino alla visualizzazione sul display del simbolo: "⏻". Quando il riscaldamento è spento, la funzione antigelo è abilitata.

Funzione antigelo

Quando la funzione antigelo è attiva il display visualizza il simbolo: "❄".

In questa modalità il riscaldamento si attiverà solo se la temperatura ambiente scenderà al di sotto dei 5°C come protezione contro il congelamento delle tubature.

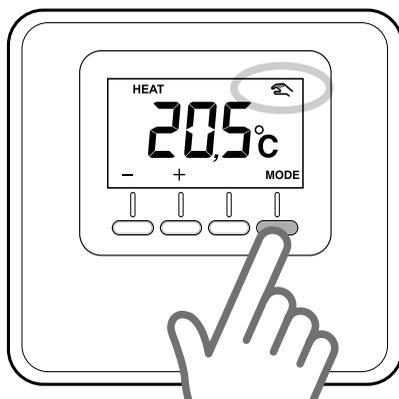


Fig. 4

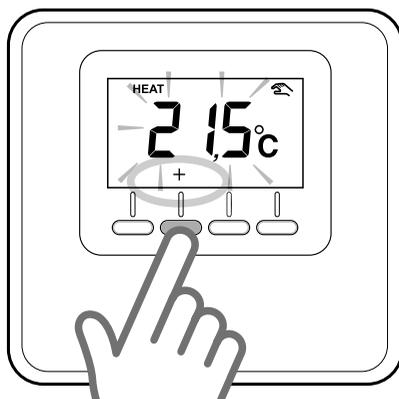


Fig. 5

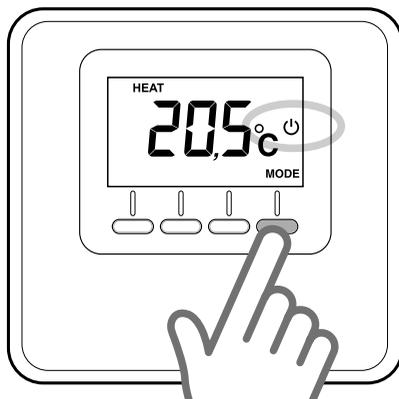


Fig. 6

funzionamento programmato

Il funzionamento programmato segue la programmazione oraria di riscaldamento o raffrescamento impostata sull'interfaccia del sistema installato.

Premere il tasto "MODE" fino alla visualizzazione sul display del simbolo "🕒" (Fig. 7).

Regolazione temporizzata temperatura ambiente

Durante la modalità programmata attiva è possibile modificare temporaneamente la temperatura di set-point, impostata tramite l'interfaccia de sistema.

Premere i tasti regolazione "+" o "-", per impostare il valore di temperatura ambiente che si desidera (fig. 8).

Premere il tasto "OK" per confermare il valore di temperatura ambiente temporaneo.

Successivamente il display visualizza il simbolo "⌚" e inizia a lampeggiare il valore del tempo per cui si desidera mantenere la modifica (3h default) (fig. 9).

Premere i tasti "+" o "-" per impostare la durata della modifica che varia da un minimo di 0 ore ad un massimo di 24 ore.

Premere il tasto "OK" per confermare la modifica del setpoint ambiente.

Il display torna alla visualizzazione della temperatura ambiente rilevata.

Al termine della durata della modifica il dispositivo tornerà alla temperatura di set-point impostata precedentemente tramite l'interfaccia del sistema.

Per cancellare la modifica, premere il tasto "MODE" e selezionare la modalità manuale.

Premere il tasto "MODE" fino alla visualizzazione sul display del simbolo "🕒" per ritornare al funzionamento programmato.

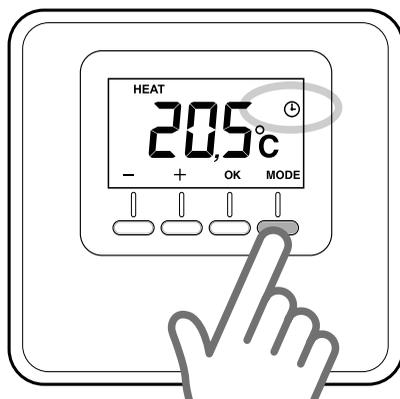


Fig. 7

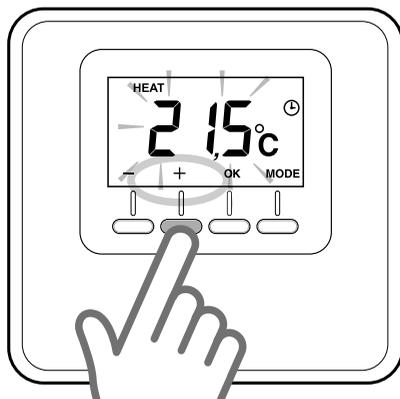


Fig. 8

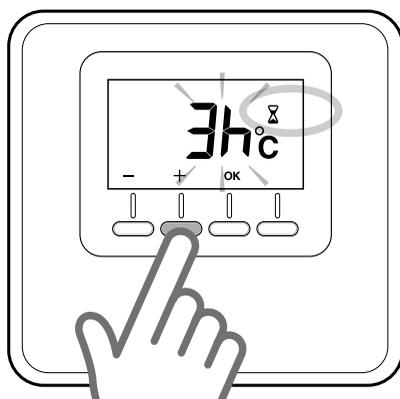


Fig. 9

installazione versione cablata (3319116)

Posizionamento

L'apparecchio rileva la temperatura ambiente, quindi nella scelta della posizione di installazione vanno tenuti presenti alcuni accorgimenti. Posizionarlo lontano da fonti di calore (radiatori, raggi solari, caminetti, ecc.) e da correnti d'aria o aperture verso l'esterno, le quali potrebbero influenzarne la rilevazione. Installarlo a circa 1,50 m di altezza dal pavimento.



ATTENZIONE!

L'installazione deve essere eseguita da personale tecnico qualificato.

Prima di effettuare qualsiasi tipo di collegamento togliere l'alimentazione elettrica al generatore di calore tramite l'interruttore bipolare esterno. Installare il prodotto in un ambiente con livelli di inquinamento normali.

Installazione a parete

- Montare, se necessario, la placca di supporto alla scatola elettrica, fornita all'interno del kit (fig. 10).
- Separare la base di fissaggio del Sensore Ambiente esercitando una leggera pressione sulla linguetta posta in basso (Fig.11).
- Fissare la base alla parete, nel punto prescelto, utilizzando i tasselli e le viti fornite nel kit (fig. 12).

Collegamento elettrico al generatore di calore.

PER EVITARE PROBLEMI DI INTERFERENZE, UTILIZZARE UN CAVO SCHERMATO O UN DOPPINO TELEFONICO.

- Inserire i cavi nell'apposita fessura e collegarli al morsetti B e T.
- Una volta collegati i cavi riposizionare il Sensore Ambiente inserendo prima la parte superiore poi ruotando verso il basso premendo delicatamente verso la parete.
- Collegare i cavi del Sensore Ambiente al morsetto BUS nella morsetteria dedicata del generatore di calore (fig.13).
- Alimentare il generatore di calore

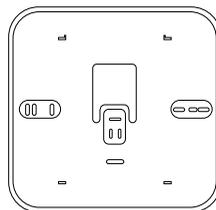


Fig. 10

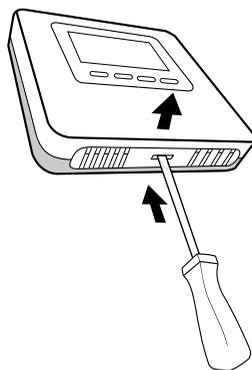


Fig. 11

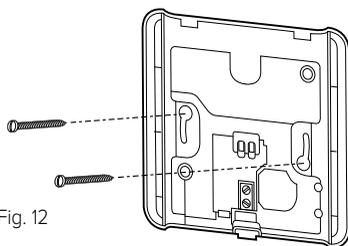


Fig. 12

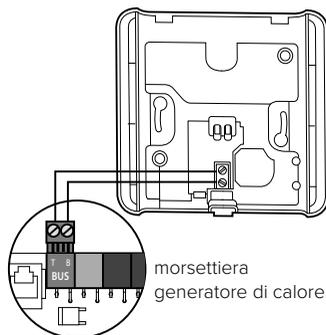


Fig. 13

installazione versione cablata (3319116)

Assegnazione della zona

- Verificare che il Sensore Ambiente sia alimentato ed i collegamenti siano stati effettuati correttamente
- Premere per 5 secondi il tasto “+” sul sensore ambiente (fig. 14).
Il display mostra, alternando, la versione software e l'indice di modifica.
- Premere per 5 secondi il tasto “+” sul sensore ambiente.
Il display mostra il parametro “nr02” (fig. 15).
- Premere il tasto “OK” per entrare nel menu di assegnazione di zona, Il display mostra la prima zona disponibile.
- Premere i tasti “+” o “-” per scegliere la zona da assegnare (FIG. 16).
- Premere il tasto “OK” per confermare
- Premere il tasto “MODE” per tornare alla schermata principale

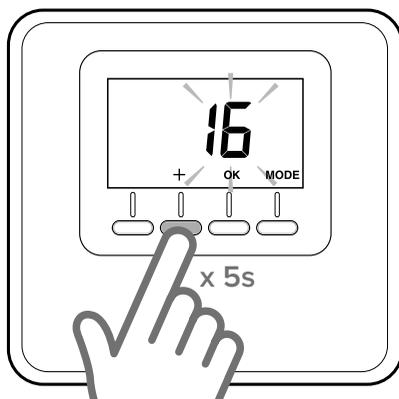


Fig. 14

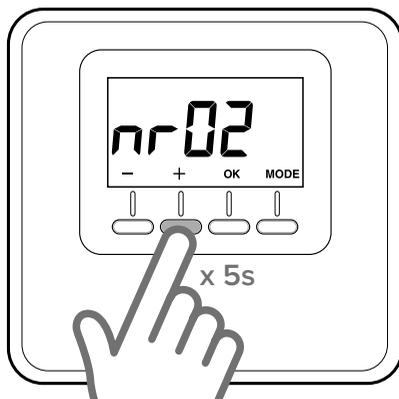


Fig. 15

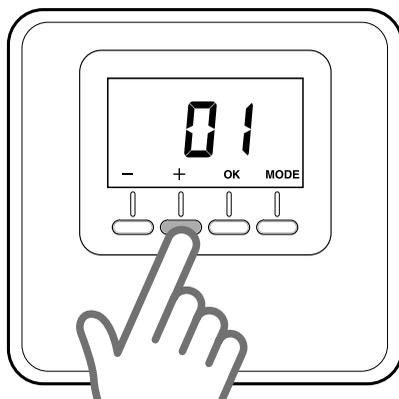


Fig. 16

installazione versione wirelss (3319118)

Il Sensore Ambiente wireless al fine di poter funzionare correttamente deve essere associato al ricevitore. L'associazione comporta che gli apparecchi vengano messi in funzione nello stesso luogo.

Associazione tra Sensore Ambiente e Ricevitore e assegnazione della zona.

- Portare il Sensore Ambiente in prossimità del ricevitore
 - Verificare che il Ricevitore radio sia alimentato
 - Alimentare il Sensore Ambiente tramite le 2 batterie fornite nel kit.
 - Premere il tasto sul ricevitore per 5s il LED rosso comincia a lampeggiare.
 - Premere il tasto “+” sul sensore ambiente (fig. 17) per 5 secondi. Il display mostra, alternando, la versione software e l'indice di modifica
 - Premere nuovamente il tasto “+” per 5 secondi per accedere ai parametri tecnici, Il display mostra il parametro “rF01” (fig. 18)
 - Premere il tasto “OK” per entrare nel parametro di associazione. Il display mostra il numero dei dispositivi wireless associati
 - Premere il tasto “OK” per 3 secondi per avviare la procedura di associazione
 - Una volta terminata la procedura di associazione il display mostra il numero di dispositivi wireless associati aggiornato.
il LED rosso del ricevitore si spegne.
(In caso di mancata associazione, il LED rosso sul ricevitore rimane acceso, ripetere la procedura di connessione precedentemente descritta.)
- NOTA: Nel caso sia necessario l'utilizzo di un ripetitore consultare l'apposito manuale per la procedura di associazione del ripetitore.

Assegnazione della zona

- Ora il display mostra automaticamente il parametro “rF02”.
- Premere il tasto “OK” per entrare nel parametro di **assegnazione di zona**
- Il display mostra la prima zona disponibile
- Premere i tasti “+” o “-” per scegliere la zona da assegnare. (fig.5)
- Premere il tasto “OK” per confermare
- Premere il tasto “MODE” per tornare alla schermata principale

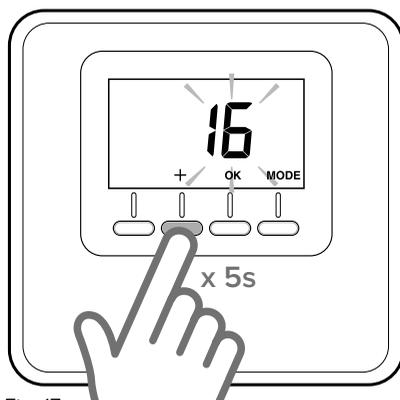


Fig. 17

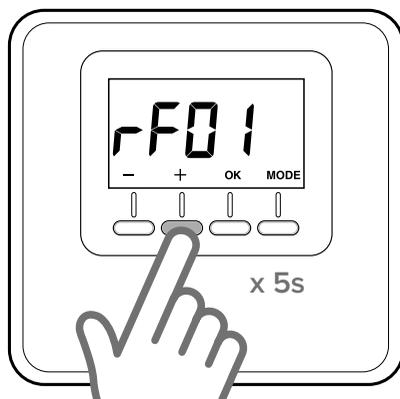


Fig. 18

installazione versione wirelss (3319118)

Inserimento o sostituzione batterie

Tipologia	N°
pila alcaline AAA (1,5V, LR03)	2
pila Lithium 1,5V LR03 (AAA), 1200 mAh	2

ATTENZIONE!

Rischio di esplosione se le batterie vengono sostituite con un tipo non corretto. Le batterie devono essere smaltite mediante raccolta differenziata per essere trattate in modo particolare.

Separare la base di fissaggio esercitando una leggera pressione sulla linguetta posta in basso (fig. 19).

Inserire le 2 batterie nell'apposito vano seguendo il verso indicato sull'apparecchio. Una volta terminata l'operazione riposizionare il Sensore Ambiente inserendo prima la parte superiore poi ruotando verso il basso premendo delicatamente.

Il Sensore Ambiente Wireless esegue un monitoraggio continuo del livello di carica delle batterie, la cui durata è di circa 2 anni. Quando la carica si sta esaurendo, il display visualizza il simbolo  (fig.10). Provvedere a sostituire le pile come precedentemente descritto.

Installazione a parete

Seguire le istruzioni descritte nel paragrafo "Installazione a parete" della versione cablata.

Montaggio supporto da tavolo

Il Sensore Ambiente wireless è fornito di un supporto da tavolo.

Posizionare il supporto da tavolo sul Sensore Ambiente inserendo i due lembi della parte superiore nelle loro sedi, poi spingere delicatamente verso il basso fino al click. Per toglierlo tirare verso l'alto.

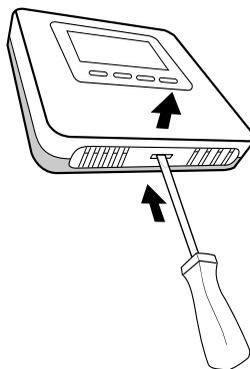


Fig. 19

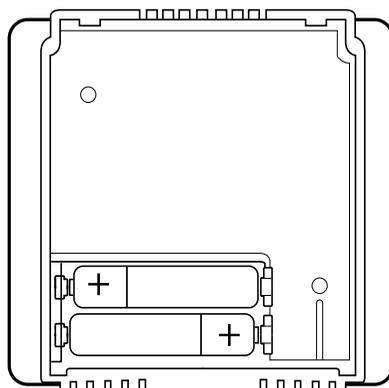


Fig. 20

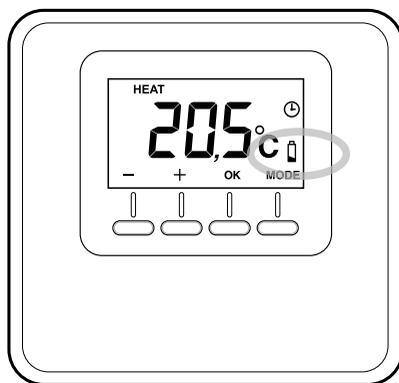


Fig. 21

правила безопасности

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ:

- △ Несоблюдение этого предупреждения может стать причиной травм, в том числе в определенных ситуациях даже смертельных.
 - △ Несоблюдение этого предупреждения может стать причиной повреждения имущества, в том числе в определенных ситуациях даже серьезного, а также нанесения ущерба животным или растениям.
- Не проводите никаких работ, требующих демонтажа прибора с места его установки.**
- △ Повреждение прибора.
Не используйте для проведения чистки прибора лестницы, стулья или неустойчивые опоры.
 - △△ Травмы персонала или травматическая ампутация конечностей вследствие падения с высоты (раскладные лестницы).
Не используйте для чистки прибора инсектициды, растворители или агрессивные моющие средства.
 - △ Повреждение пластмассовых или окрашенных деталей.
Запрещается использовать прибор в целях, отличных от обычного бытового применения.
 - △ Повреждение прибора вследствие его функциональной перегрузки.
 - △ Повреждение других предметов вследствие неправильного обращения с ними.
Не допускайте к эксплуатации прибора детей или лиц, не обладающих необходимым опытом.
 - △ Повреждение прибора по причине использования не по назначению.

ВНИМАНИЕ!

Использование прибора детьми младше 8 лет, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями либо неопытными или не имеющими необходимых знаний пользователями

разрешается только под контролем или после их надлежащего обучения правилам безопасной эксплуатации прибора и изучения опасностей, связанных с этим прибором. Не разрешается игра детей с прибором. Чистка и обслуживание должны выполняться пользователем; выполнение таких работ детьми без надлежащего контроля не разрешается.

ИЗДЕЛИЕ ОТВЕЧАЕТ ТРЕБОВАНИЯМ ДИРЕКТИВЫ ЕС 2012/19/EU и Законодательного декрета 49/2014, которые определяют порядок обращения с отходами электрического и электронного оборудования (RAEE).



Наше оборудование разработано и изготовлено из материалов и компонентов, подлежащих повторной переработке.

Котел и его аксессуары должны быть надлежащим образом утилизированы отдельно, по отдельным категориям, где это возможно.

Упаковка, используемая для перевозки оборудования должна быть утилизирована монтажником или продавцом.

ВНИМАНИЕ !!

Переработка и утилизация котла и аксессуаров должна быть выполнена в соответствии с требованиями норм и правил действующих в отношении данного оборудования.

Технические характеристики

Технические данные регулятора температуры в помещении в проводном исполнении	
Электропитание	Шина BUS BridgeNet® 8 to 24V \leq max / Ограниченный источник питания соответствует
Потребляемая электрическая мощность	6 мА
Рабочая температура	0—40° С
Температура хранения	–10—70° С
Размеры	93 x 88 x 24 мм
Длина и сечение кабеля шины ПРИМЕЧАНИЕ. ВО ИЗБЕЖАНИЕ ПРОБЛЕМ, ВЫЗВАННЫХ ПОМЕХАМИ, ИСПОЛЬЗУЙТЕ ЭКРАНИРОВАННЫЙ КАБЕЛЬ ИЛИ ДВОЙНОЙ ТЕЛЕФОННЫЙ ПРОВОД.	Максимальная длина — 50 м, минимальное сечение — 0,5 мм ²
Класс электроизоляционных материалов	III
Класс защиты от попадания пыли и влаги	IP 30 (при правильном монтаже)
Датчик температуры	±1%

Технические данные регулятора температуры в помещении в беспроводном исполнении	
Электропитание	2 щелочные батарейки, 1,5 В, LR03 (AAA) или 2 литиевых аккумулятора, 1,5 В, LR03 (AAA), 1200 мА·ч
Срок пригодности батарейки/аккумулятора	2 года
Рабочая температура	0—40° С
Используемая частота	868.7-869.2 MHz
Максимальная мощность в полосе	< 10 mW
Категория приемника	2
Радиус зоны приема сигнала	100—300 м на открытой местности в зависимости от количества сопряженных устройств
Температура хранения	–10—70° С
Размеры	93 x 88 x 24 мм
Класс электроизоляционных материалов	III
Класс защиты от попадания пыли и влаги	IP 30 (при правильном монтаже)
Датчик температуры	±1%

Технические характеристики

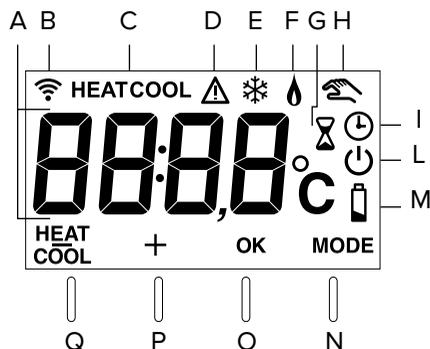
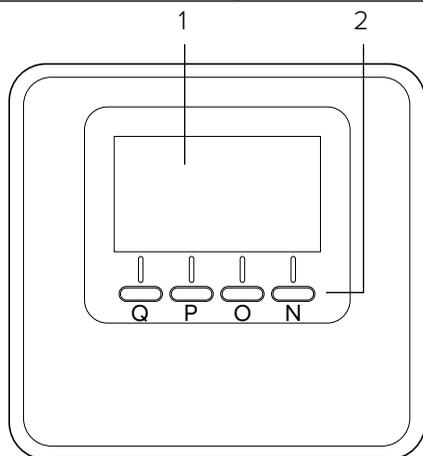
Плата изделия	
Наименование поставщика	ARISTON
Модель, указанная поставщиком	Регулятор температуры в помещении
Класс температурного контроля	V
Вклад в энергоэффективность обогрева помещений, %	+3%
При подключении внешнего датчика Ariston:	
Класс температурного контроля	VI
Вклад в энергоэффективность обогрева помещений, %	+4%
В системе из 3 зон с 1 пультом управления Sensys и 1 регулятором температуры в помещении:	
Класс температурного контроля	VIII
Вклад в энергоэффективность обогрева помещений, %	+5%

Регулятор температуры в помещении:

1. Дисплей
2. Кнопки

Дисплей:

- A. Измеренное значение температуры в помещении
- B. Индикатор подключения к Wi-Fi
- C. Активный режим обогрева или охлаждения
- D. Сигнализация об аномальном функционировании
- E. Запрос на переход в режим охлаждения, или активна функция оттаивания в контролируемой зоне
- F. Запрос на отопление
- G. Запрограммированное по времени изменение уставки температуры в помещении при использовании программирования по расписанию (если такой режим активен)
- H. Активен режим ручного регулирования
- I. Активен режим программного регулирования (обогрев/охлаждение в соответствии с расписанием, запрограммированным с использованием интерфейса системы)
- L. Отключение контролируемой зоны
- M. Батарейки/аккумуляторы разряжены
- N. Кнопка «MODE» режим функционирования
- O. Кнопка «OK» подтверждение выбора
- P. Кнопка «+» регулирование температуры
- Q. Кнопка «-» Выбор режима обогрева (HEAT) или охлаждения (COOL).



Режимы функционирования

Если устройство соединено с изделием, поддерживающим как режим обогрева, так и режим охлаждения (например, с тепловым насосом), тогда имеется возможность выбрать для системы один из указанных режимов функционирования.

Нажимайте кнопку MODE (Рис. 1), пока на дисплее не отобразится значок «».

Снова нажмите кнопку MODE (Рис. 2) и удерживайте ее в течение 5 секунд.

На дисплее над соответствующей кнопкой отобразится значок «**HEAT**».
Теперь нажмите нужную кнопку, чтобы выбрать требуемый режим (Рис. 3).

На дисплее отображается значок:

- **HEAT** — для выбора обогрева;
- **COOL** — для выбора охлаждения.

Нажмите кнопку ОК для подтверждения выбора.

ПРИМЕЧАНИЕ.

В качестве внутреннего режима работы системы выбирается обогрев или охлаждение.

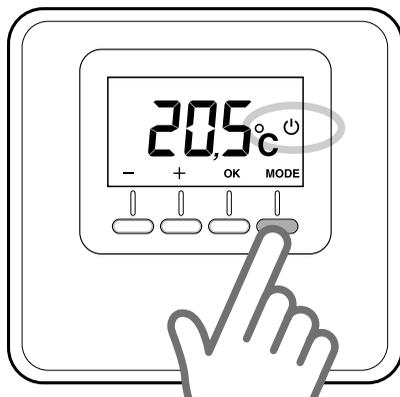


Рис. 1

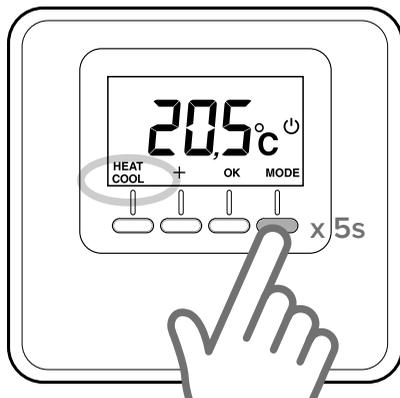


Рис. 2

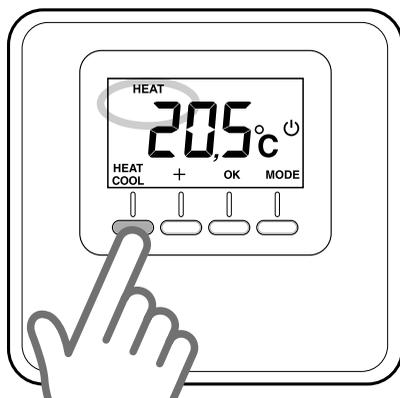


Рис. 3

Ручной режим функционирования

Ручной режим функционирования позволяет осуществлять обогрев или охлаждение зоны, в которой установлен регулятор температуры в помещении; при этом для каждого часа суток поддерживается величина температуры, заданная в ручном режиме, а запрограммированное расписание выполняться не будет.

Нажимайте кнопку выбора режима MODE, пока на дисплее не отобразится значок  (Рис. 4).

Изменение температуры в помещении

В ходе функционирования системы в ручном режиме можно изменить значение уставки по температуре (значение по умолчанию — 20° С).

Чтобы задать необходимое значение температуры в помещении, нажимайте кнопки регулировки «+» или «-» (Рис. 5). Для подтверждения нажмите кнопку ОК.

Заданное значение будет мигать на дисплее в течение нескольких секунд, а затем вновь отобразится измеренное значение температуры в помещении.

Отключение обогрева/охлаждения

Имеется возможность отключить обогрев/охлаждение зоны, в которой установлен регулятор температуры в помещении.

Нажимайте кнопку выбора режима MODE, пока на дисплее не отобразится значок «».

Если обогрев отключен, включается функция оттаивания.

Функция оттаивания

При включенной функции оттаивания на дисплее отображается значок «».

В этом режиме обогрев включается только в случае, если температура в помещении опустится ниже 5° С во избежание замерзания жидкости в трубопроводе.

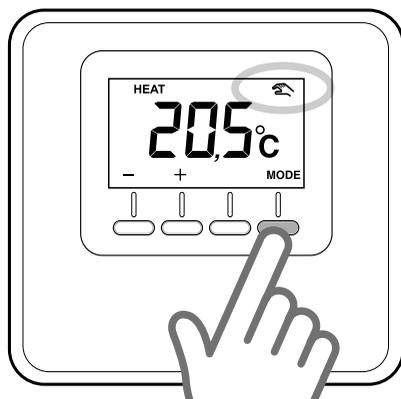


Рис. 4

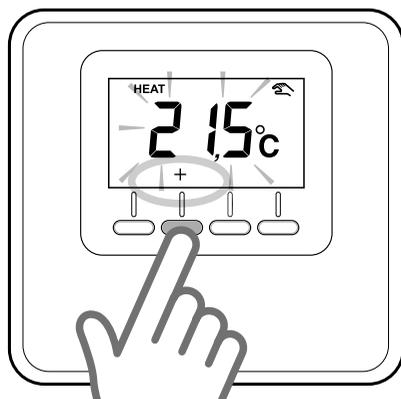


Рис. 5

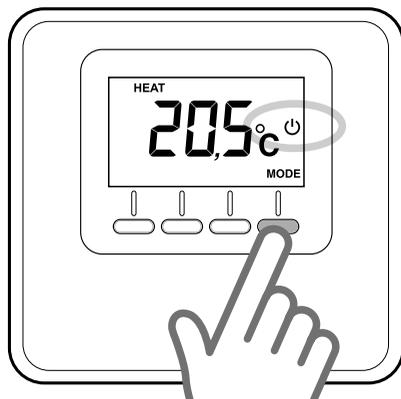


Рис. 6

Функционирование в запрограммированном режиме

При работе в запрограммированном режиме выполняется программа в соответствии с расписанием, заданным с использованием интерфейса установленной системы.

Нажимайте кнопку выбора режима MODE, пока на дисплее не отобразится значок «🕒» (Рис. 7).

Запрограммированная по времени регулировка температуры в помещении

При функционировании системы в запрограммированном режиме имеется возможность временно изменить значение уставки по температуре, которая была задана с использованием интерфейса системы.

Чтобы задать необходимое значение температуры в помещении, нажимайте кнопки регулировки «+» или «-» (Рис. 8).

Чтобы подтвердить временное значение температуры в помещении, нажмите кнопку OK.

После этого на дисплее отобразится значок «⌘», а значение времени, в течение которого требуется сохранять изменение (значение по умолчанию — 3 ч), начнет мигать (Рис. 9).

Для настройки продолжительности действия изменения в диапазоне от 0 (минимум) до 24 часов (максимум) нажимайте кнопки регулировки «+» или «-».

Для подтверждения изменения значения уставки по температуре в помещении нажмите кнопку OK.

Дисплей возвращается к отображению измененного значения температуры в помещении. По прошествии промежутка времени действия изменения устройство вернется к уставке по температуре, заданной с использованием интерфейса системы.

Чтобы отменить изменение, нажмите кнопку MODE и выберите ручной режим функционирования.

Для возврата в запрограммированный режим функционирования нажимайте кнопку MODE, пока на дисплее не отобразится значок «🕒».

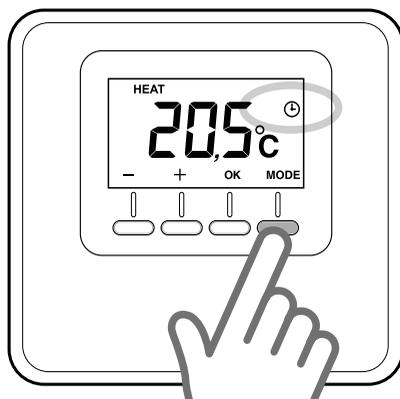


Рис. 7

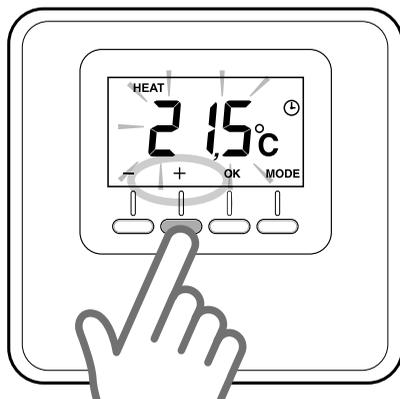


Рис. 8

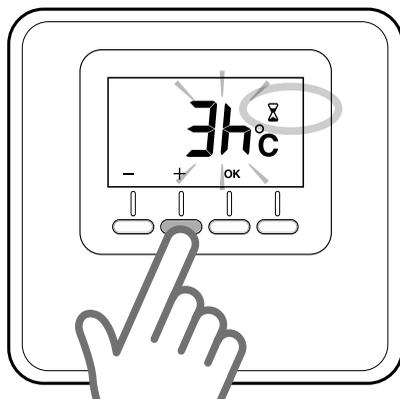


Рис. 9

Монтаж прибора в проводном исполнении (3319116)

Выбор места установки

Прибор измеряет температуру в помещении, в связи с чем при выборе места его установки необходимо учитывать некоторые факторы, приведенные ниже. Устанавливайте его подальше от источников тепла (батареи, солнечных лучей, каминов и т. п.), мест прохождения воздушных потоков или от отверстий, выходящих наружу, поскольку эти факторы приводят к искажению результатов измерения температуры. Установите прибор на высоте примерно 1,50 м от пола.



ВНИМАНИЕ!

Монтаж должен выполняться квалифицированным техническим персоналом. Прежде чем приступить к выполнению подключений любого типа, отключите подачу электропитания на теплогенератор, воспользовавшись внешним двухполюсным выключателем. Электропитание устройства должно быть подключено к автоматическому выключателю.

Настенный монтаж

- Смонтируйте при необходимости опорную пластину на электрическую соединительную коробку, которая поставляется в комплекте (Рис. 10).
- Слегка надавив на защелку, расположенную в нижней части, снимите монтажное основание регулятора температуры в помещении (Рис. 11).
- Смонтируйте основание на стене в выбранном месте, используя для этого дюбели и шурупы из комплекта поставки (Рис. 12).

Электрическое подключение к теплообразователю

ВО ИЗБЕЖАНИЕ ПРОБЛЕМ, ВЫЗВАННЫХ ПОМЕХАМИ, ИСПОЛЬЗУЙТЕ ЭКРАНИРОВАННЫЙ КАБЕЛЬ ИЛИ ДВОЙНОЙ ТЕЛЕФОННЫЙ ПРОВОД.

- Вставьте провода в специальную прорезь и соедините их к зажимам В и Т.
- После завершения подключения проводки установите на место регулятор температуры в помещении: сначала верхнюю часть, а затем после поворота вниз аккуратно прижмите ее к стене.
- Подсоедините проводку регулятора температуры в помещении к зажимам шины, расположенным на клеммной колодке теплогенератора (Рис. 13).
- Подайте электропитание на теплогенератора

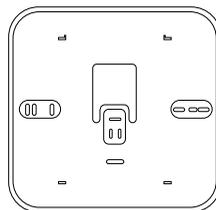


Рис. 10

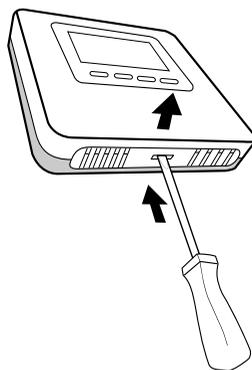


Рис. 11

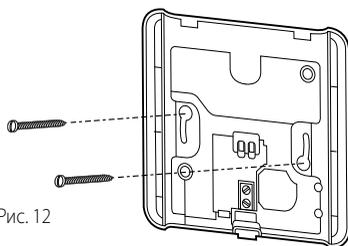


Рис. 12

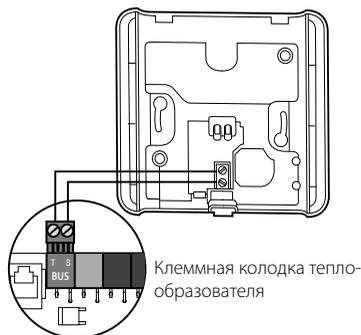


Рис. 13

Клеммная колодка теплообразователя

Монтаж прибора в проводном исполнении (3319116)

Назначение зоны

- Убедитесь в том, что на регулятор температуры в помещении подано электропитание, а также в правильности выполнения подключений.

- Нажмите и удерживайте в течение 5 секунд кнопку «+» на регуляторе температуры в помещении (Рис. 14).

На дисплее попеременно отображаются версия программного обеспечения и код модификации.

- Нажмите и удерживайте в течение 5 секунд кнопку «+» на регуляторе температуры в помещении.

На дисплее отобразится параметр **nr02** (Рис. 15).

- Для входа в меню назначения зоны нажмите кнопку ОК; на дисплее отобразится первая из имеющихся зон.

- Чтобы выбрать назначаемую зону, нажмите кнопки «+» или «-» (Рис. 16).

- Для подтверждения нажмите кнопку ОК.

- Для возврата к главному окну нажмите кнопку MODE.

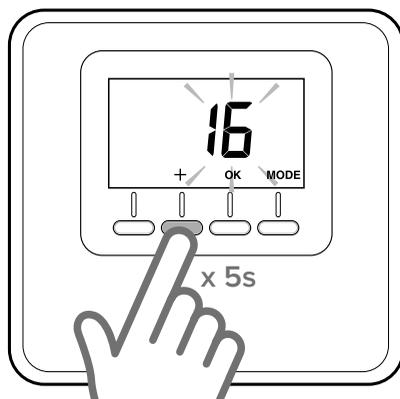


Рис. 14

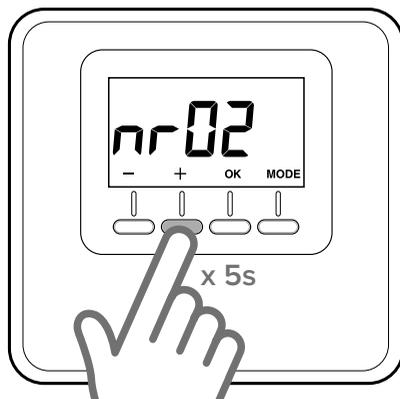


Рис. 15

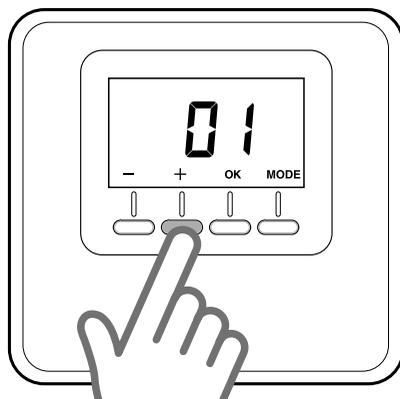


Рис. 16

Монтаж прибора в беспроводном исполнении (3319118)

Для правильного использования регулятора температуры в помещении в беспроводном исполнении он должен быть связан с приемником. Связь устанавливается, если приборы задействованы в одном помещении.

Установление связи между регулятором температуры в помещении и приемником, назначение зоны.

- Поднесите регулятор температуры в помещении к приемнику.
 - Убедитесь в том, что на радиоприемник подано электропитание.
 - Питание регулятора температуры осуществляется от 2 батареек, входящих в комплект поставки.
 - Нажмите кнопку на приемнике и удерживайте ее в нажатом состоянии в течение 5 с; красный светодиодный индикатор начинает мигать.
 - Нажмите и удерживайте в течение 5 секунд кнопку «+» на регуляторе температуры в помещении (Рис. 17). На дисплее попеременно отображаются версия программного обеспечения и код модификации.
 - Чтобы перейти к техническим параметрам, снова нажмите кнопку «+» и удерживайте ее в течение 5 с; на дисплее отобразится параметр rF01 (Рис. 18).
 - Для ввода параметра связи нажмите кнопку ОК. На дисплее отображается количество связанных беспроводных устройств.
 - Для запуска процедуры установления связи нажмите кнопку ОК и удерживайте ее в течение 3 секунд.
 - По завершении процедуры установления связи на дисплее отобразится количество беспроводных устройств, связь с которыми была возобновлена. Красный светодиодный индикатор на приемнике гаснет. (Если связь не установлена, красный светодиодный индикатор на приемнике продолжает светиться; повторите описанную выше процедуру установления связи.)
- ПРИМЕЧАНИЕ. В случае если потребуется применение ретранслятора (3319098), обратитесь к соответствующему руководству, где

приводится процедура установления связи с ретранслятором.

Назначение зоны

- Теперь на дисплее автоматически отобразится параметр **rF02**.
- Для перехода в режим ввода параметра **назначения зоны** нажмите кнопку «ОК».
- На дисплее отобразится первая из имеющихся зон.
- Чтобы выбрать назначаемую зону, нажмите кнопки «+» или «-». (Рис. 5)
- Для подтверждения нажмите кнопку ОК.
- Для возврата к главному окну нажмите кнопку MODE.

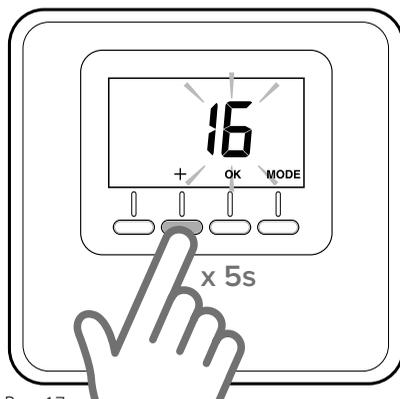


Рис. 17

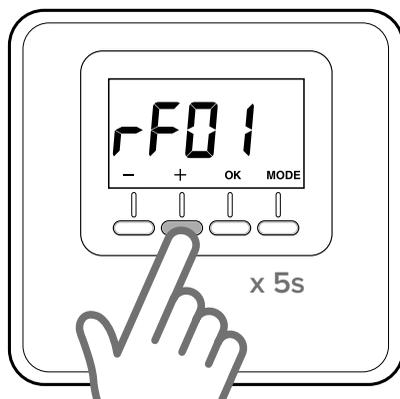


Рис. 18

Монтаж прибора в беспроводном исполнении (3319118)

Установка или замена батареек

Конфигурация	Кот-во
Щелочные батарейки AAA (1,5 В, LR03)	2
Литиевые аккумуляторы, 1,5 В, LR03 (AAA), 1 200 мА·ч	2

ВНИМАНИЕ:

:При использовании батареи неправильного типа возможен взрыв. Не выкидывайте батарейки вместе с бытовыми отходами. Батарейки должны быть правильно утилизированы или переработаны.

Слегка надавив на защелку, расположенную в нижней части, снимите монтажное основание (Рис. 19). Вставьте 2 щелочные батарейки в специальный отсек, соблюдая полярность согласно отметкам, указанным на устройстве. После завершения операции установите на место регулятор температуры в помещении: сначала верхнюю часть, а затем после поворота вниз аккуратно прижмите ее. Беспроводной регулятор температуры в помещении осуществляет непрерывный мониторинг уровня заряда батарей, срок пригодности которых составляет примерно 2 года. Когда заряд заканчивается, на дисплее отображается значок «» (Рис. 10). Выполните замену батареек в соответствии с описанием, приведенным выше.

Настенный монтаж

Следуйте инструкциям, приведенным в разделе «Настенный монтаж» для проводного исполнения регулятора.

Монтаж настольного держателя

Регулятор температуры в помещении в беспроводном исполнении поставляется в комплекте с настольным держателем. Установите настольный держатель на регулятор температуры в помещении, вставив две кромки верхней части в соответствующие гнезда, а затем аккуратно задвиньте по направлению вниз до щелчка. Для извлечения потяните вверх.

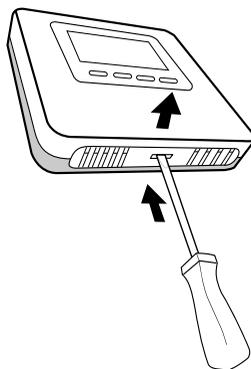


Рис. 19

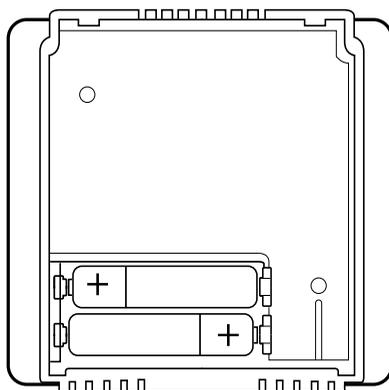


Рис. 20

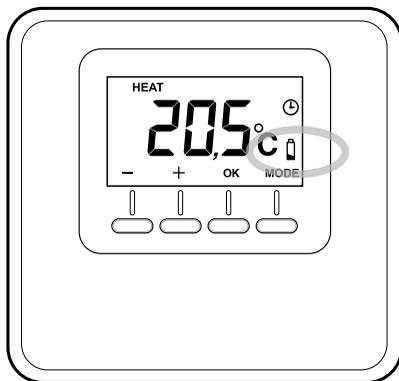


Рис. 21

Технические настройки

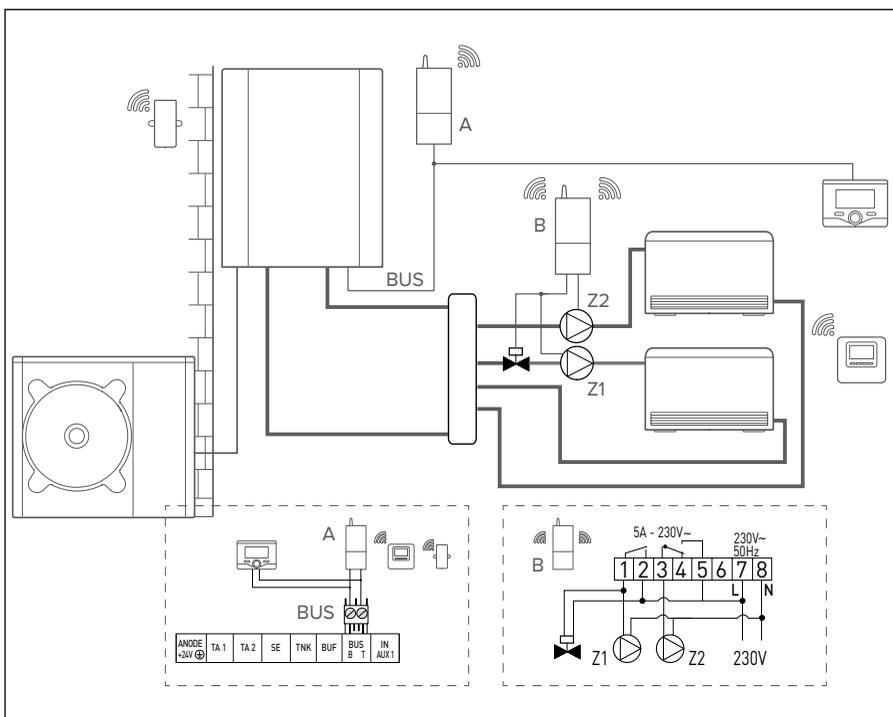
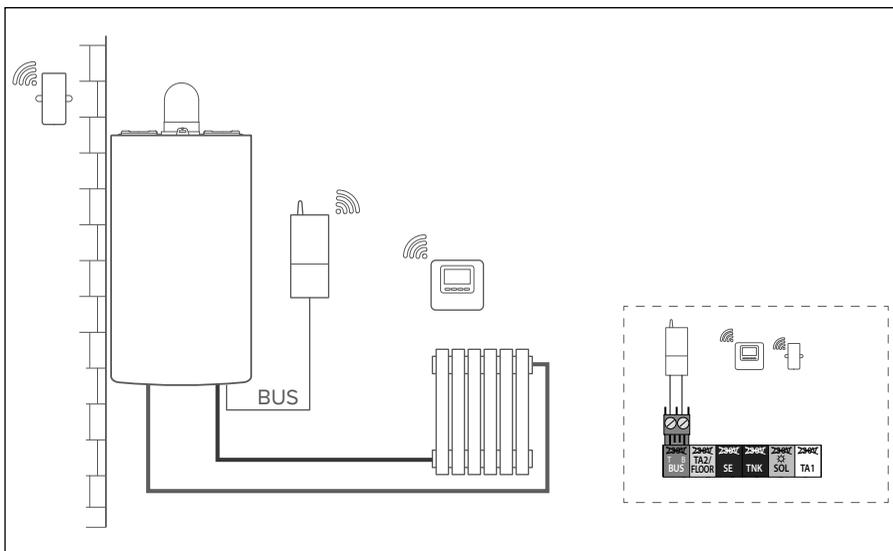
ТАБЛИЦА ПАРАМЕТРОВ

ПРОВОДНОЕ И БЕСПРОВОДНОЕ ИСПОЛНЕНИЯ		
<ul style="list-style-type: none"> - Нажмите кнопку «+» и удерживайте в течение 5 секунд. На дисплее попеременно отображаются версия программного обеспечения и код модификации. - Для входа в меню параметров настройки нажмите кнопку ОК. - Для прокрутки списка параметров нажимайте кнопки «+» или «-». - Для выбора параметра нажмите кнопку ОК. 		
Параметр	Описание	Значение по умолчанию
CF01	Коррекция температуры в помещении (диапазон +/-5° C)	0° C
CF11	0 — отключение дисплея по прошествии 10 с 1 — дисплей постоянно включен	1
CF12	0 — подсветка отключена 1 — подсветка отключается по прошествии 5 с в неактивном состоянии	1

БЕСПРОВОДНОЕ ИСПОЛНЕНИЕ		
<ul style="list-style-type: none"> - Нажмите кнопку «+» и удерживайте в течение 5 секунд. На дисплее попеременно отображаются версия программного обеспечения и код модификации. - Чтобы перейти к техническим параметрам, снова нажмите кнопку «+» и удерживайте ее в течение 5 с; на дисплее отобразится параметр rF01. - Для входа в меню параметров настройки нажмите кнопку ОК. - Для прокрутки списка параметров нажимайте кнопки «+» или «-». - Для выбора параметра нажмите кнопку ОК. 		
Параметр	Описание	Значение по умолчанию
rF01	Обнаружение устройства (0—15)	
rF02	Назначение зоны (1—6)	
rF03	Уровень сигнала (0—4)	
rF04	Установление связи (0—1)	

ТАБЛИЦА СООБЩЕНИЙ ОБ ОШИБКАХ

Ошибка	Причина	Метод устранения
Err – Ebus	Ошибка назначения зоны: зона, связанная с устройством, уже была назначена	Проконтролируйте ранее установленные регуляторы температуры в помещении. Свяжите устройство с другой зоной.
Err – rout	Ошибка радиосвязи: регулятор температуры в помещении, работающий на радиочастоте, находится вне зоны досягаемости приемника или ретранслятора	Проверьте мощность радиосигнала по значению параметра rF03.
		Воспользуйтесь ретранслятором.
		Измените место установки регулятора температуры в помещении.
--- Err	Регулятор температуры в помещении поврежден	Замените регулятор температуры в помещении.



OGGETTO: Dichiarazione di Conformità CE

Con il presente atto, Ariston Thermo S.p.A. (viale A.Merloni 45, 60044-Fabriano (AN), ITALY) dichiara che questo prodotto è conforme ai requisiti essenziali e alle altre disposizioni attinenti alla direttiva RED 2014/53/EU.

La Dichiarazione di Conformità completa è disponibile all'indirizzo:

<http://www.aristonthermo.com/en/download-area>

OBJECT: EC Declaration of Conformity

Hereby, Ariston Thermo S.p.A. (viale A.Merloni 45, 60044-Fabriano (AN), ITALY) declares that this product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive RED 2014/53/EU

The complete EU Declaration of Conformity can be found at :

<http://www.aristonthermo.com/en/download-area>

OBJET: Déclaration UE de conformité

Le soussigné, Ariston Thermo S.p.A. (viale A.Merloni 45, 60044-Fabriano (AN), ITALY) déclare que l'équipement radioélectrique est conforme à la directive 2014/53/UE.

Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante:

<http://www.aristonthermo.com/en/download-area>

OBJETO: Declaración de conformidad CE

Por la presente, Ariston Thermo S.p.A. (viale A.Merloni 45, 60044-Fabriano (AN), ITALY) declara que este producto cumple con los requerimientos basicos y otras disposiciones relevantes de la Directiva 2014/53/EU

La Declaración de Conformidad Europea puede encontrarse en:

<http://www.aristonthermo.com/en/download-area>

OBJECT: Declaração de Conformidade CE

Por este meio, Ariston Thermo S.p.A. (viale A.Merloni 45, 60044-Fabriano (AN), ITALY) declara que este produto está em conformidade com os requisitos essenciais e outras disposições relevantes da Diretiva red 2014/53 / UE.

A Declaração de Conformidade completa da UE pode ser encontrada em:

<http://www.aristonthermo.com/en/download-area>

OBJE: EU Uygunluk Beyanı

Ariston Thermo S.p.A. (viale A.Merloni 45, 60044-Fabriano (AN), EU sayılı direktifin esas şartlarına ve diğer ilgili hükümlerine uygun olduğunu beyan eder

EU Uygunluk Beyanı şu adreste bulunabilir:

<http://www.aristonthermo.com/en/download-area>

PRZEDMIOT: Deklaracja zgodności U

W związku z tym, Ariston Thermo S.p.A. (viale A.Merloni 45, 60044-Fabriano (AN) oświadcza, że niniejszy produkt spełnia podstawowe wymogi i inne stosowne przepisy dyrektywy 2006/53 / UE

Deklaracja zgodności UE znajduje się na stronie:

<http://www.aristonthermo.com/en/download-area>

TÉMA: Úplné prohlášení o shodě EU

Tímto Ariston Thermo S.p.A. (viale A.Merloni 45, 60044-Fabriano (AN) prohlašuje, že tento výrobek je v souladu se základními požadavky a dalšími příslušnými ustanoveními směrnice 2014/53 / EU

Úplné prohlášení o shodě EU naleznete na adrese:

<http://www.aristonthermo.com/en/download-area>

OBJEKTUM: Megfelelőségi nyilatkozat UE

A jelen törvény, Ariston Thermo S.p.A. (viale A.Merloni 45, 60044-Fabriano (AN), ITALY) kijelenti, hogy ez a termék megfelel a 2014/53 / EU törös irányelv alapvető követelményeinek és egyéb vonatkozó rendelkezéseinek.

A teljes EU megfeleléségi nyilatkozat megtalálható a következő címen:

<http://www.aristonthermo.com/en/download-area>

ОБЪЕКТ: Декларация о соответствии UE

Настоящим Ariston Thermo S.p.A. (viale A.Merloni 45, 60044-Fabriano (AN), ITALY) заявляет, что данный продукт соответствует основным требованиям и другим соответствующим положениям Директивы ред 2014/53 / EU.

Полную декларацию о соответствии ЕС можно найти по адресу:

<http://www.aristonthermo.com/en/download-area>

OBIECTUL: Declarația conformitate UE

Prin urmare, Ariston Thermo S.p.A. (viale A.Merloni 45, 60044-Fabriano (AN), ITALY) declară că acest produs respectă cerințele esențiale și alte prevederi relevante ale Directivei roșii 2014/53 / UE.

Declarația completă de conformitate a UE poate fi găsită la adresa:

<http://www.aristonthermo.com/en/download-area>

ΘΕΜΑ: Δήλωση του Διευθύνοντος Συμβούλου συμμόρφωσης

Με αυτό τον τρόπο, Ariston Thermo S.p.A. (viale A.Merloni 45, 60044-Fabriano (AN), ITALY) δηλώνει ότι το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με τις βασικές απαιτήσεις και άλλες σχετικές διατάξεις της οδηγίας 2014/53 / EE

Η πλήρης δήλωση συμμόρφωσης της ΕΕ βρίσκεται στη διεύθυνση:

<http://www.aristonthermo.com/en/download-area>

Ariston Thermo SpA

Viale Aristide Merloni, 45
60044 Fabriano (AN) Italy
Telefono 0732 6011
Fax 0732 602331
info.it@aristonthermo.com
www.aristonthermo.com

Ariston Thermo UK Ltd

Artisan Building - Hillbottom Road
High Wycombe
Buckinghamshire - HP12 4HJ
Telephone: (01494) 755600
Fax: (01494) 459775
www.aristonthermo.co.uk
info.uk@aristonthermo.com
Technical Advice: 0870 241 8180
Customer Service: 0870 600 9888

Chaffoteaux sas

Le Carré Pleyel - 5 rue Pleyel
93521 Saint Denis Cedex
Tél. 01 55 84 94 94 - Fax 01 55 84 96 10
www.chaffoteaux.fr

Ariston Thermo España S.L.

Parc de Sant Cugat Nord
Plaza Xavier Cugat nº 2, Edificio A, 2º
08174 Sant Cugat del Vallès (Barcelona)
Teléfono atención cliente 902 88 63 43
Tel: +34 93 492 10 00 - Fax: +34 93 492 10 10
www.chaffoteaux.es
info@chaffoteaux.es

**Ariston Thermo Portugal Equipamentos
Termodomesticos, Sociedade unipessoal, Lda**

Zona Industrial da Abrunheira
Sintra Business Park
Edifício 1 – Escritório 1K - 2710-089 Sintra
Atenção ao cliente 21 960 5306
Fax: 0035 1219616127
tecnico.pt@aristonthermo.com

Ariston Thermo Polska Sp. z o.o.

31-408 Kraków - ul. Pociuszka 3
tel. +48 12 420 22 20
Fax: +48 012 415 88 45
<http://www.ariston.com/pl/>

Ariston Thermo

M. R. Štefánika 6679/19, 911 01 Trenčín
Ariston.sk@aristonthermo.com
Tel.: (+420) 222 713 455 - Tel.: (+421) 902 060 124
www.ariston.com/sk

Ariston Thermo Rus LLC

Россия, 127015, Москва, ул. Большая
Новодмитровская, 14, стр. 1, офис 626
Тел. (495) 783 0440, 783 0442
www.aristonthermo.ru
it.support.ru@aristonthermo.com

Ariston Thermo CZ, s.r.o.

Poděbradská 88/55, 198 00 Praha 9
T: (+420) 222 713 455 M: (+420) 724 004 137
<http://www.ariston.com/cz/>

Polonă Business Center

Str. Polonă nr 68-72, etaj 1
010505 București, sector 1
Telefon 021/231.95.10 - 231.95.21
Fax 021/ 231.94.75
service.ro@aristonthermo.com
www.aristonthermo.ro

Ariston Thermo Hungária Kft.

1135 Budapest, Hun u. 2.
Telefon: +36 1 237 1110 - Fax: +36 1 237 1111
<http://www.ariston.com/hu/>

**Ariston Thermo Isitma ve Sogutma
Sistemleri Ithalat, Ihracat ve Dagitim Ltd. Sti.**

Serifali Mh. Barbaros Cd. Soylesi Sk. No:21-A,
Umraniye
İstanbul - Turkey
Office phone: +90 216 365 07 00
Call center phone: 444 8 284
info.tr@aristonthermo.com
www.ariston.com/tr